

学校编号: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 200101025

UDC_____

厦 门 大 学
硕 士 学 位 论 文

李渔小说戏曲关系论

The Studying of the Relationship of
Li Yu's Novels And Plays

邱 剑 颖

指导教师姓名: 郑尚宪 教授

专 业 名 称 : 戏剧戏曲学

论文提交时间: 2004 年 5 月

论文答辩时间: 2004 年 6 月

学位授予日期: 2004 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2004 年 6 月

厦门大学学位论文原创性声明

兹呈交的学位论文，是本人在导师指导下独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考的其他个人或集体的研究成果，均在文中以明确方式标明。本人依法享有和承担由此论文而产生的权利和责任。

声明人（签名）：

年 月 日

内 容 摘 要

李渔是中国文学史上少有的兼擅小说创作和戏曲创作的作家。他的戏曲和小说创作之间的关系向来是学术界关注的热点。而纵观以往的研究状况,虽然取得了很大成就,但在某些方面尚存在一些偏颇,如过分夸大李渔戏曲理论和创作技法对其小说创作的影响,曲解李渔的“无声戏”理论等等。本文以李渔小说戏曲的关系为研究对象,通过考察李渔小说戏曲的创作年代、以李渔的审美理论观照其创作实践、将李渔的小说戏曲创作放在中国古代小说戏曲发展的整体背景下考察等等,厘清李渔小说与其戏曲间的关系,澄清目前学术界在该问题上的理解误差。

论文的第一章《李渔小说改编的四种传奇》,从“增添辅线,展现广阔社会生活”、“丰盈肌肤,凸现人物个性特征”、“集中纠葛,精心结撰矛盾冲突”等三个方面入手,重点考察现存的李渔以自己小说改编的四种传奇,从中发现李渔在改编过程中融入的对小说戏曲关系,尤其是二者在艺术表现上存在差异的深刻认知。

第二章《李渔戏曲与小说创作关系考辨》,分别讨论“李渔小说创作对其戏曲创作的影响”以及“李渔戏曲技法对其小说创作的渗透”等问题,以辨明李渔小说创作与戏曲创作的真实关系,并重点批驳“李渔无视戏曲小说两种艺术门类的差异,而以戏剧笔法创作小说”这一甚为流行的观点。

第三章《李渔“无声戏”理论正本》,由“指出联系,肯定差异”、“强调虚构,划清界限”两方面,辨明李渔“无声戏”理论的真正蕴涵,从而从根源上澄清对李渔小说戏曲间的关系的误解。

关键词: 李渔; 小说; 戏曲; “无声戏”理论

Abstract

In the history of Chinese literature, Li Yu was one of the rare writers who did well both in novel and in play. Studying the relationship of his novel and play is always the hotspot in the academic field. And many disquisitions have discussed it. But there are some defects in these disquisitions, such as excessively exaggerating the influence of his opera theories and opera inditement skill to his novels, misreading his “opera without sound” theory and so on.

The relationship of Li Yu’s novel and his play is also the subject of my dissertation. In this dissertation I will try to find out the original relationship of Li Yu’s novel and play and avoid all the defects above, by analyzing his productions, reviewing the time of his novel and play, investigating his productions with his aesthetic goal, and discussing his position in the development history of Chinese novel and opera.

Key words: Li Yu; Novel; Opera; The “opera without sound” theory

目 录

引言	1
第一章 李渔小说改编的四种传奇	2
一 增添 辅线 ，展现广阔社会生活	3
二 丰盈肌肤，凸现人物个性特征	11
三 集中纠葛，精心结撰矛盾冲突	18
第二章 李渔戏曲与小说创作关系考辨	24
一 李渔小说创作对其戏曲创作的影响	25
二 李渔戏曲技法对其小说创作的渗透	32
第三章 李渔“无声戏”理论正本	49
一 指出联系，肯定差异	50
二 强调虚构，划清界限	56
结语	63
参考文献	65

Catalogue

Preface	1
Chapter I Li Yu's four plays adapted from his own Novels ...	2
Part I Increasing the vice- line, and exhibiting the vast society Life	3
Part II Enriching the content, and giving prominence to the personality of the characters.....	11
Part III Concentrating the imbroglios, and refining the vivid conflicts	18
Chapter II Textual research and vindication the relationship of Li Yu's play and novel	24
Part I The influence of Li Yu's novels to his opera	25
Part II The influence of Li Yu's opera inditement skill to his novels	32
Chapter III The essentially meaning of Li Yu's "opera without sound" theory	49
Part I Pointing out not only the relation but also the difference	50
Part II Emphasizing the invention, and making a clear distinction	56
Epilogue	63
Reference	65

引言

李渔（1611—1680），浙江兰溪人，字谿凡、笠鸿，号笠翁、笠道人、湖上笠翁、随庵主人、觉世稗官、新亭樵客等，清初著名的戏剧家、戏剧理论家和小说家。在戏曲方面，他不仅创作了《怜香伴》《风筝误》《蜃中楼》《凰求凤》《奈何天》《意中缘》《比目鱼》《玉搔头》《巧团圆》《慎鸾交》等优秀剧作（合称“笠翁十种曲”），写就了集古典戏曲理论之大成的《李笠翁曲话》，同时还是集剧作家、戏剧理论家、戏班班主、导演、演员等多重角色于一身的全才型人物；在小说领域，他的成绩同样斐然，两部白话短篇小说集《无声戏》（又称《连城璧》）、《十二楼》不但深受国内读者的青睐，而且，很早就流播海外，得到了国外读者的高度评价，其长篇小说《合锦回文传》、《肉蒲团》等在国外亦拥有着相当庞大的读者群，此外，他还提出了“无声戏”、“稗官为传奇蓝本”等重要小说理论。

纵观中国文学发展的全部历程，似李渔这般兼擅小说创作和戏曲创作的作家实属凤毛麟角。因而，李渔小说戏曲间的关系一直就为世人所关注。尤其是在今天，文学艺术的改编已经成为一种时尚，对李渔小说创作与其戏曲创作、戏曲理论间的关系探讨更成为李渔研究的一大热点，出现了不少论著。前人和时贤的研究成果深化了对李渔小说戏曲关系的认识，但尚存在不少偏颇，如过分夸大李渔戏曲理论、创作技法对其小说创作的影响，曲解李渔的“无声戏”小说理论等。

有鉴于此，本文欲以前贤研究为基石，通过考察李渔小说戏曲的创作年代、以李渔的审美理论观照其创作实践、将李渔的小说戏曲创作放在中国古代小说戏曲发展的整体背景下考察等等，分别从“李渔小说改编的四种传奇”、“李渔戏曲与小说创作关系考辨”、“李渔‘无声戏’理论正本”等方面入手，厘清李渔小说与其戏曲间的关系，澄清目前学术界在该问题上的理解差误。

第一章 李渔小说改编的四种传奇

要辨清李渔小说与其戏曲间的关系，先得从其最基本、最直接的现象——以自己的小说为蓝本创作戏曲说起。在他的“笠翁十种曲”中，改编自李渔自己小说的传奇现存的有四种：据《连城璧·谭楚玉戏里传情，刘藐姑曲终死节》改编而成的《比目鱼》，以《连城璧·美妇同遭花烛冤，村郎偏享温柔福》为蓝本的《奈何天》，由《连城璧·寡妇设计赘新郎，众美齐心夺才子》翻造而成的《凰求凤》以及取材自《十二楼·生我楼》的《巧团圆》等。此外，《无声戏》第二回《美男子避惑反生疑》与第十二回《妻妾抱琵琶梅香守节》所刊刻的回目后面，与第一回《丑郎君怕娇偏得艳》（即《连城璧·美妇同遭花烛冤，村郎偏享温柔福》）一般，也分别注明了“此回有传奇嗣出”的字样。由此推算，李渔至少把他自己的六种小说改编成了戏曲，但由于后面两种传奇作品现已佚失，因此对李渔小说戏曲关系的探讨也就只能由那四种现存的传奇作品入手了。

两种文体、四个故事组合成八部精彩的作品。正如黄强在《李渔小说改编的四种传奇》一文中分析的那样：

众所周知，李渔视小说为“无声戏”，这一新颖独特的提法中，包括着李渔对分属于语言艺术和综合艺术的小说与戏剧相互关系的认识：首先，小说也是“戏”，这就决定了将小说改编成戏剧有良好的基础。其着眼点在于小说以叙述故事为首要因素，与他所理解的，以情节（经过布局的戏剧行动）为首要因素的戏剧血脉相通。其次，小说只是“无声”的“戏”，尽管读者默读或朗读小说未尝不是“有声”的，但毕竟不同于舞台上演员扮演剧中人，肖其声口。尽管小说的形象叙写也能在读者的想象中耸立起一座无形的舞台，故事人物活跃于其上，但毕竟是

间接的,远不如舞台形象唤起观众直接的感觉和知觉那样强烈。因而“无声戏”的提法说明李渔在一定程度上不满足于小说的刻画,要求它变成戏剧中直接可感的艺术形象。正因为李渔欣赏将小说这种“无声”的“戏”变成“有声”的戏,而以小说改编成戏剧又有良好的基础,所以李渔往往以自己的小说作为传奇的蓝本。[1](P100-101)

的确,李渔的小说为他的戏曲提供了成功的结构基础、规范的角色基础、诙谐生动的语言基础以及新颖独特的情节基础。然而,小说与戏曲毕竟分属于两种不同的艺术门类:于艺术特性上而言,小说乃是语言艺术,以“读”为标的;戏曲属于表演艺术,以“看”为标的。静态与动态,抽象与具体决定了小说与戏曲概括和表现生活的技巧、方式有很大的不同。仅就篇幅而言,拟话本作为短篇小说,最多万余字,而明清传奇乃是古典戏曲中的长制,少则几十出,多则上百出。李渔上述四篇小说中数《寡妇设计赘新郎,众美齐心夺才子》篇幅最长,却也不过一万八千余字。而据之改编的戏曲《凰求凤》共三十出,多达七万余字,几乎扩出了四倍。正因为这样,其小说“情节波澜,虽不虞匮乏;叙次摹写,亦殊无余裕。譬之于人,肌肤未充,骨相仅存”[2](P159),李渔将之改编为戏曲,在把握原小说提供的严谨结构、精致人物、新颖情节、绝妙语言等“骨相”之余,添加血肉肌肤,令之具体化、实境化、丰满化,以致肌肤丰盈,形象鲜明。

一、增添辅线,展现广阔社会生活

众所周知,李渔戏剧创作首重结构。在《闲情偶寄·词曲部》中,他明确提出了“结构第一”的主张。在他看来,戏曲创作“以音律有书可考,其理彰明较著”,乃“葫芦有样,粉本昭然”。而戏曲“结构”一题“非但略而未详,亦且置之不道”,“但有前书堪读,并无成法可宗”,好似“暗室无灯,

有眼皆同瞽目”。故此，他声称，他人“填词首重音律，而予独先结构”：

前人呼制曲为填词，填者布也，犹棋枰之中画有定格，见一格，布一子，止有黑白之分，从无出入之弊，彼用韵而我叶之，彼不用韵而我纵横流荡之。至于引商刻羽，戛玉敲金，虽曰神而明之，匪可言喻，亦由勉强而臻自然，盖遵守成法之化境也。至于结构二字，则在引商刻羽之先，拈韵抽毫之始。如造物之赋形，当其精血初凝，胞胎未就，先为制定全形，使点血而具五官百骸之势。倘先无成局，而由顶及踵，逐段滋生，则人之一身，当有无数断续之痕，而血气为之中阻矣。工师之建宅亦然，基址初平，间架未立，先筹何处建厅，何方开户，栋需何木，梁用何材，必俟成局了然，始可挥斤运斧；倘造成一架而后再筹一架，则便于前者不便于后，势必改而就之，未成先毁，犹之筑舍道旁，兼数宅之匠资，不足供一厅一堂之用矣。故作传奇者，不宜卒急拈毫，袖手于前，始能疾书于后。有奇事，方有奇文，未有命题不佳，而能出其锦心，扬为绣口者也。尝读时髦所撰，惜其惨淡经营，用心良苦，而不得被管弦、副优孟者，非审音协律之难，而结构全部规模之未善也。[3] (P4)

所以，面对散金碎玉般的创作素材，戏剧创作的首要任务就是要精心安排全局结构。而成熟的小说已“具五官百骸之势”，好似赋形造物，全形先为制定，则将其改编为戏剧时，就如同建宅筑舍早已规划好建筑蓝图般，“何处建厅，何处开户，栋需何木，梁用何材”，挥斤运斧之前，成局皆已了然于胸。但如前文所说，小说对于据之改编的戏曲而言，仅仅是具备了“骨相”、“间架”，至于具体的丰盈肌肤，建宅筑舍，则需由作者在此基础上刀凿斧斫，一一添就。综观李渔小说改编的四种传奇，大体上都保留了其所本之小说的基本框架，但在具体的情节建构上又都巧添副线，拓展视野，描绘广阔斑驳的社会生活画面。

试以《比目鱼》与其蓝本小说《谭楚玉戏里传情，刘藐姑曲终死节》的

结构为例，比较二者的情节结构：

表一（《谭楚玉戏里传情，刘藐姑曲终死节》情节结构表）

序次	内 容
1	得胜头回，引语入题。
2	介绍杨村坞女旦趁钱之法。
3	概述刘绛仙生平。
4	突出刘藐姑姿容娇好，善演戏文。
5	概述谭楚玉生平。
6	戏班招净角，谭楚玉应招入班，得以接近刘藐姑。
7	谭楚玉、刘藐姑以戏传情，刘藐姑教他以净改生之法，谭楚玉依法行事，愿遂。
8	谭楚玉、刘藐姑碍于行规，难通情意，只得情寄舞台，作场上夫妻。郎情妾意演来意真情浓，戏班生意因此兴隆。
9	谭楚玉、刘藐姑晏公庙盟誓。
10	某富翁游说刘绛仙将女儿嫁他作第十二房姬妾，刘绛仙贪财应承来年十月初三再议定婚事。
11	刘绛仙设法令女儿回心转意，替父母趁钱。刘藐姑死活不从，刘绛仙应允富翁婚事，收下千金聘礼。
12	刘绛仙逼女成婚，刘藐姑声称戏台上已有父母为其谋定的夫婿，绛仙不予理睬。
13	十月初三，刘藐姑故作圆通，叮嘱班友用心作戏，并向富翁提出自点《荆钗记》，谭楚玉见状忿恨不平。
14	刘藐姑借戏抒怀，痛斥富翁，后假戏真做，抱石投江，谭楚玉这才明了藐姑心意，遂赴水追随。
15	补叙刘藐姑顺从演戏，独点《荆钗》的原因。
16	谭楚玉、刘藐姑落水，正值山水暴发，众人捞救未果。刘绛仙见女儿溺死，声称要到府县告状，富翁出钱私和了事。

序次	内 容
17	谭楚玉、刘藐姑为莫渔翁夫妇救醒，回想二人在水中的奇遇，得知是晏公神力，拜谢晏公并莫渔翁夫妇。莫渔翁款待谭刘二人。
18	谭楚玉、刘藐姑欲回乡备考，莫渔翁赠以盘缠。
19	回乡后，刘藐姑独担家业，谭楚玉苦读三年。
20	谭楚玉应试报捷，补职汀州。赴任途中，谭楚玉、刘藐姑造访莫渔翁，并邀其夫妇二人同享荣华富贵，莫渔翁谢绝。
21	途径□□埠，谭楚玉得知本次为晏公祝寿演戏的仍是刘绛仙等人，便点戏文《荆钗记》试探刘绛仙。戏台上，刘绛仙触景生情，作戏祭钱玉莲竟成了哭祭刘藐姑。谭楚玉、刘藐姑现身认亲，拜谢晏公，并说明当日被救经过。二人携刘绛仙赴任。
22	刘绛仙至署中生病，百医不好，回戏场不药而愈。
23	谭楚玉经莫渔翁点化，激流勇退，辞官归隐，追严子陵高踪，以钓鱼为生，夫妻皆长寿天年。

表二（《比目鱼》剧情结构表）

出 数	出目	内 容
第一出	发端	全剧情节概要。
第二出	耳热	友人约谭楚玉看戏，极力夸赞刘绛仙。
第三出	联班	刘绛仙教女儿挣家私之法，刘藐姑不以为然。其父刘长卿合小班缺花面，贴招帖。
第四出	别赏	谭楚玉与友人看戏，对刘藐姑一见钟情，打算散场后伺机近身。
第五出	办贼	慕容介计划辞官归田，又担忧自己卸任后官吏不事操练，以致贼乱纷起。塘报传来，慕容介点兵办贼。
第六出	决计	谭楚玉为谋刘藐姑，决定屈身入优场，应招净角。
第七出	入班	谭楚玉入班学戏。玉笋班拜师，谭楚玉、刘藐姑二人心意相通，两心相许。

出 数	出目	内 容
第八出	寇发	山大王用兽兵，慕容介智对以火攻，山大王败走。
第九出	草礼	谭楚玉欲写一札，伺机交于刘藐姑，说明求婚之意以及由净改生的意图。
第十出	改生	教戏师父考戏，众人唱演。师父外出访友，丑角打谭楚玉，谭楚玉趁机将密札交给刘藐姑，刘藐姑以曲词响应谭楚玉，并教以改净为生的方法，谭楚玉依计行事，愿遂。
第十一出	狐威	钱万贯趁三衙巡历之际，狐假虎威，追讨债务，并要在乡众们送官的银两中打抽丰。议定晏公寿诞请舞霓班演戏，带便请老相好刘绛仙为其与刘藐姑牵线。
第十二出	肥遁	慕容介怕朝廷发文挽留，急急离任。途间，钓鱼饮酒，自在无比。最后，化名莫渔翁，定居严子陵。
第十三出	挥金	钱万贯游说刘绛仙将女儿嫁给她，并许以一千两聘金。刘绛仙见钱眼开，应允了婚事。
第十四出	利逼	刘绛仙逼女成婚，刘藐姑声称戏台上已有父母为其谋定的夫婿。刘绛仙执意要刘藐姑嫁给钱万贯，刘藐姑决定明日上场以戏示意，赴水死节。
第十五出	偕亡	刘藐姑智改《荆钗》，借戏痛骂钱万贯后，抱石投江，谭楚玉终于明了刘藐姑的心意，赴水追随，钱万贯趁乱逃走，众人商议报官。
第十六出	神护	平浪侯巡历行宫，得知谭楚玉、刘藐姑二人矢节，吩咐救人，并将其变幻为比目鱼，亲自护送一程。
第十七出	征利	地方与刘绛仙打算同到县佐处状告钱万贯，钱万贯中途拦截出钱私和，被衙役拿住，搜出银两、状子。后钱万贯买通县佐，声称谭刘二人均属失足落水，刘绛仙收下的一千两聘金落入县佐之手。后银两又被县令全数侵吞。

出 数	出目	内 容
第十八出	回生	平浪侯施法将谭楚玉、刘藐姑送入渔童臂中，后谭刘二人为莫渔翁等人救醒。莫渔翁应承为谭刘二人完婚。
第十九出	村醮	莫渔翁为谭楚玉、刘藐姑完婚。樵、农、圃、牧童贺婚、吵喜。
第二十出	窃发	山大王出兵作乱。
第二十一出	赠行	莫渔翁劝谭楚玉回去赴考，并赠以盘缠。
第二十二出	谲计	某山贼向山大王献策，找个容貌酷似慕容介的人来冒充慕容介，再让他来投诚，带动其它官吏投降。
第二十三出	伪隐	假渔翁被人请回灭贼平寇，假输投降山大王。
第二十四出	荣发	谭楚玉乡、会两试报捷，补汀州府缺，谭刘夫妇二人筹划赴任途中拜谢恩人。
第二十五出	假神	谭楚玉差人给莫渔翁报信，言称补职汀州，途中要来拜谢。莫渔翁夫妇筹划要以平浪侯之名寄予平寇治乱之策。
第二十六出	贻册	谭楚玉夫妇造访莫渔翁，邀其夫妇二人同享富贵，莫渔翁谢绝，并暗中将符册塞于其行囊之中。
第二十七出	定优	谭府管家打听并定下戏班，以待谭楚玉、刘藐姑谢恩还愿。
第二十八出	巧会	谭楚玉得知定下的戏班是玉笋班，正生乃是刘绛仙，便点戏文《王十朋祭江》以试探刘绛仙的心意。戏台上，刘绛仙作戏祭钱玉莲竟成了哭祭刘藐姑，真情已现，谭刘二人现身认亲。线报传来汀州贼寇作乱，谭楚玉让刘藐姑暂住莫渔翁处，自己上阵杀敌，同时在行囊中发现《须知册》，以为是晏公暗助。
第二十九出	攀辕	汀州府百姓因谭楚玉为官清廉公正，听说其要去剿贼，相约攀辕阻行。谭楚玉不允，执意前往，百姓凄然。

出 数	出目	内 容
第三十出	奏捷	谭楚玉带兵大败山贼，捉住贼头，假慕容介逃脱。有人禀报曾于山中遇着慕容介，请命前去捕人。
第三十一出	误擒	衙役来捕莫渔翁，声称乃是受命于谭楚玉，莫渔翁夫妇气其忘恩，刘藐姑以为此乃报恩计，各怀心思，众人随衙役坐船前往汀州。
第三十二出	骇聚	衙役解来莫渔翁，谭莫两家生仇怨。谭楚玉设计审问山大王，事情得以澄清。众人欢喜收场。

诚然，戏曲《比目鱼》中的主要情节、关目一如其蓝本小说《谭楚玉戏里传情，刘藐姑曲终死节》，大致上讲述的仍然是“谭楚玉钟情钟入髓。刘藐姑从良从下水。平浪侯救难救成双。莫渔翁扶人扶到底”^[4] (P111-112) 的故事，但若是仔细比较分析表一、表二就不难发现，《比目鱼》在精心演绎谭刘爱情的同时，一改小说单线叙述、一线到底的结构安排，巧妙地添入漳南兵宪慕容介平乱办贼，辞官归隐，救助谭刘以及山贼作乱，以假乱真以致慕容介蒙冤被捕等情节，构成了与谭刘爱情线索并驾齐驱的叙事辅线，使全剧呈现双线并进的结构形态，在丰富故事内容的同时，凸显了时代的背景，展现更为广阔的社会生活画面。

而这位活跃于《比目鱼》里的慕容兵宪，其实是由《谭楚玉戏里传情，刘藐姑曲终死节》中的莫渔翁转化而来。在小说里，他的身世简单卑微：

且说严州府桐庐县，有个滨水的地方，叫做新城港口，不多几分人家，都以捕鱼为业。内中有个渔户姓莫，人就叫他莫渔翁，夫妻两口搭一间茅舍，住在溪水之旁。^[5] (P269)

如此平凡单纯的身世背景决定了小说中的莫渔翁只能是一个为营救谭楚玉刘藐姑而设置的情节人物，由他而折射出的社会信息也很有限。而在戏曲作品中，莫渔翁则自称：

下官慕容介，字石公，西川人也。由进士出身，历官史职谏垣，外补漳南兵宪之职。有才不屈，无欲能刚。半世迂儒，屡犯士林之忌；十年傲吏，频生宦海之波。贵澹泊而贱浮华，无奈造物不仁，夺所贵而予所贱，苦应酬而甘寂寞。不幸生辰欠好，多所苦而少所甘，屡疏乞骸，未蒙允放。[4] (P121)

曾经的宦海生涯在莫渔翁的身后描绘出广阔的社会图景。依序道来，先是两榜出身、文韬武略的治世能臣念念不忘“办贼”重任，终日练兵习武。一旦“寇发”，出奇制胜，以火攻烧死兽兵。然后随性“肥遁”，挂冠渔隐，逐水随风于山深水曲之处，隐姓埋名，栖身养性于严子陵旁。后因机遇巧合，莫渔翁救得投水殉情的谭楚玉、刘藐姑“回生”，喜筹“村醪”，助二人完姻，并勉其进取，慷慨“赠行”。另一方面，山贼听闻慕容兵宪归隐，修整“窃发”，卷土重来之余，担心朝廷重新启用慕容介，使“谲计”千金聘得一面貌相似者，假扮渔翁“伪隐”，等待朝廷聘用，好从中取事。真渔翁则“假神”暗助谭楚玉，“贻册”赠予治民剿贼之法。谭楚玉上任后依册治民，剿贼“奏捷”，又密访伪隐，谁料“误擒”真渔翁，故人“骇聚”，生出仇怨，最终幸得谭楚玉以计审贼，廓清迷障，欢喜收场。由此可见，在这一系列的曲曲折折中，莫渔翁（慕容介）不再只是为救助谭楚玉、刘藐姑而设置的情节人物，由他生发出的叙事辅线向世人展示着仕途甘苦、官场浮沉、隐居乐趣、贼寇作乱、世道人心、以假害真等斑驳的社会景况，使《比目鱼》与其蓝本小说相比，极大地丰富了传奇的社会蕴涵，深化了作品的主题。

类似的情况也同样存在于其它三组作品中。相较于各自的蓝本小说，《奈何天》增加了义仆阙忠代主焚券惠民、筹饷助边，并深入敌营，协助剿寇一线；《凰求凤》在津津乐道吕戡生情爱故事的同时，也补入了其在科考仕途上的种种经历；《巧团圆》则将故事细致化，将小说中虚写的曹玉宇父女线

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库